

e. 203/2022

RÁMCOVÁ ZMLUVA
o poskytovaní právnych služieb
/ďalej len „Zmluva“/

Zmluvné strany:

PESCHLOVÁ PODHORSKÁ advokátska kancelária, s.r.o.

Sídlo: Žižkova 1/A, 811 02 Bratislava

IČO: 47 250 747

DIČ: 2023880617

IČ DPH: SK2023880617

č. licencie SAK: 5490

Zap.: v OR MS Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 92029/B

Zast.: JUDr. Janou Peschlovou, advokátom a konateľom

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

Číslo účtu/kód banky: 29 2290 1111

IBAN: SK38 1100 0000 0029 2290 1111

/ďalej len „Poskytovateľ“/

a

Mestská časť Bratislava-Staré Mesto

Sídlo: Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava 1

IČO: 00 603 147

Zast.: Ing. Matejom Vagačom, starostom

Bankové spojenie:

Číslo účtu/kód banky:

IBAN:

/ďalej len „Klient“/

/ďalej spolu len „zmluvné strany“/

sa na základe zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov dohodli na poskytovaní právnej pomoci, služieb a prác za týchto ďalej uvedených podmienok:

Článok I.
Predmet Zmluvy

1. Na základe tejto Zmluvy a za podmienok v nej uvedených sa Poskytovateľ zaväzuje poskytovať Klientovi v súlade s touto Zmluvou právnu pomoc podľa právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a s tým spojené služby súvisiace s činnosťou Klienta, a to najmä, nie však výlučne poskytovanie nasledujúcich činností: poskytovanie konzultácií, porád, vyhotovovanie odborných posudkov, informácií a stanovísk v písomnej alebo ústnej forme podľa dohody s Klientom a na základe jeho požiadavky, vypracovanie právnych analýz, stanovísk, odporúčaní, rozborov ohľadne rôznych postupov Miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto (ďalej len „Miestny úrad“), pripomienok v právnych veciach vrátane posúdenia príslušných dokumentov a/alebo ich prípravy, ktoré súvisia s postupmi a správnymi konaniami týkajúcimi sa pôsobnosti Miestneho úradu a súvisiacimi s činnosťou Miestneho úradu, posudzovanie a vyhotovovanie právnych dokumentov spojených s činnosťou Klienta a podľa osobitnej dohody jeho zastupovanie

12/11

v týchto veciach na rokovaníach, pred súdmi a inými štátnymi orgánmi Slovenskej republiky a pri vymáhaní pohľadávok za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

2. Ďalšie práce alebo rámcovo dohodnutá právna pomoc budú spresňované a špecifikované Klientom ústne, písomne alebo v elektronickej forme prostredníctvom elektronickej pošty na základe vzájomnej dohody zmluvných strán a podľa tejto Zmluvy.
3. Na základe tejto Zmluvy Klient udelí Poskytovateľovi plnú moc k právnym úkonom, ktoré bude Poskytovateľ v mene a na účet Klienta vykonávať. Písomné vyhotovenie plnej moci sa zaväzuje Klient Poskytovateľovi doručiť v jednotlivom prípade bez zbytočného odkladu po jej vyžiadaní si zo strany Poskytovateľa tak, aby tento mohol svoju činnosť podľa tejto Zmluvy vykonávať riadne a včas.

Článok II.

Práva a povinnosti Poskytovateľa

1. Poskytovateľ poskytuje Klientovi na základe ústnej alebo písomnej žiadosti právnu pomoc a s tým spojené poradenské a konzultačné služby v dohodnutom rozsahu a obsahu plnenia bez zbytočného odkladu tak, aby boli úspešne chránené a zabezpečené práva Klienta. Poskytovateľ je povinný upozorniť Klienta na zrejmé chyby v jeho pokynoch, ktoré by mohli mať za následok vznik škody. V prípade, že Klient na splnení pokynov trvá, Poskytovateľ nezodpovedá za škodu takto vzniknutú.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje chrániť práva a povinnosti, oprávnené záujmy Klienta, konať pri poskytovaní právnej pomoci čestne, svedomito a odborne, dbať na účelnosť a hospodárnosť, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky a uplatňovať všetko, čo podľa svojho presvedčenia a pokynu Klienta považuje za užitočné. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje priebežne Klienta informovať o stave veci a o všetkých úkonoch, ktoré vykonal, resp. ktoré má ešte vykonať.
3. Poskytovateľ je povinný na žiadosť Klienta odovzdať mu všetky písomnosti, ktoré získa pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy.
4. Poskytovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci pre Klienta. Od tejto povinnosti ho môže oslobodiť Klient písomným vyhlásením.
5. Poskytovateľ zodpovedá za právnu správnosť dokumentov, stanovísk, posudkov a iných foriem plnenia, za zodpovedajúcu úroveň a kvalitu ostatných výkonov a prác s tým spojených. Za ostatný vecný obsah zodpovedá v rozsahu Klientom poskytnutých podkladov, dokladov a informácií.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje právnu pomoc podľa tejto Zmluvy zabezpečovať sám, resp. pod svojou zodpovednosťou poverí niektorého zo svojich zamestnancov (resp. spolupracujúcich osôb) vykonávaním agendy a činnosti podľa tejto Zmluvy, pričom oznámi meno povereného pracovníka Klientovi.
7. Klient na základe tejto Zmluvy udeľuje Poskytovateľovi súhlas s uverejnením identity Klienta na webovej stránke Poskytovateľa za účelom referencií.
8. Poskytovateľ je na žiadosť Klienta povinný oznámiť odhad predpokladaného časového rozsahu prác pri poskytovaní právnej pomoci.

Článok III.

Práva a povinnosti Klienta

1. Klient je povinný riadne a včas uložiť Poskytovateľovi pokyny k jednotlivým úkonom, informovať Poskytovateľa o právnej pomoci, ktorá má byť poskytnutá alebo ktoré úkony od neho požaduje vykonať. V prípade, ak poskytnutie právnej pomoci vyžaduje uskutočnenie právnych úkonov v mene Klienta, je Klient povinný vystaviť Poskytovateľovi včas písomné plnomocenstvo. V prípade ústnej žiadosti podľa čl. II ods. I je Klient povinný túto bez zbytočného odkladu potvrdiť písomnou formou prostredníctvom listu do elektronickej schránky alebo mailom.
2. Klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu poskytnúť Poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť, ktorú možno rozumne požadovať ako aj všetky potrebné doklady, údaje a informácie písomného a ústneho charakteru, pričom tieto údaje sa zaväzuje poskytovať riadne a včas.
3. Klient zodpovedá za škodu, ktorá vznikla tým, že Poskytovateľovi poskytol nesprávne, neúplné alebo oneskorené informácie.
4. Klient sa zaväzuje riadne a včas uhradiť Poskytovateľovi dohodnutú odmenu, náhradu hotových výdavkov a náhradu za stratu času podľa článku IV. tejto Zmluvy.

Článok IV.

Odmena Poskytovateľa a platobné podmienky

1. Klient sa zaväzuje platiť Poskytovateľovi za poskytovanie právnej pomoci podľa tejto Zmluvy hodinovú odmenu vo výške 95 € (slovom: deväťdesiatpäť eur) bez DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že pri začatej hodine Klient zaplatí alikvotnú časť hodinovej sadzby za každých započatých 15 minút. poskytovanej právnej pomoci podľa tejto Zmluvy.
2. Poskytovateľ má popri nároku na odmenu za poskytnutú právnu pomoc podľa ods. 1. tohto článku aj nárok na:
 - a) náhradu hotových výdavkov účelne a preukázateľne vynaložených v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci, najmä na súdne, správne a notárske poplatky a iné poplatky, výdavky za znalecké posudky, preklady a odpisy, ak ich hradil Poskytovateľ. Zmluvné strany sa dohodli, že súdne, správne a notárske a iné poplatky, výdavky za znalecké posudky, preklady a odpisy hradí prednostne Klient, Poskytovateľ len v prípadoch, ktoré neznesú odklad a nie je možné zabezpečiť ich úhradu zo strany Klienta,
 - b) náhradu za stratu času podľa § 17 ods. 1 vyhl. č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb.
3. Odmena podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy zahŕňa:
 - a) náklady za administratívne práce v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci,
 - b) telekomunikačné výdavky,
 - c) cestovné výdavky (v rámci Bratislavského kraja) vynaložené v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci Klientovi.
4. Odmenu podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy, náhradu hotových výdavkov a náhradu za stratu času bude Klient uhrádzať mesačne, na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca, bezhotovostným prevodom v prospech bankového účtu Poskytovateľa ak sa zmluvné strany nedohodnú ad hoc inak.

5. Zmluvné strany sa dohodli že Poskytovateľ je oprávnený vystaviť a zaslať faktúru za poskytnuté právne služby Klientovi v zmysle tohto článku Zmluvy elektronickými prostriedkami, a to e-mailom vo forme pdf súboru na adresu: faktury@stare mesto.sk, s čím Klient vyjadruje podpisom tejto Zmluvy svoj bezvýhradný súhlas.
6. Faktúra okrem ostatných náležitostí podľa zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty musí obsahovať špecifikáciu vykonaných úkonov a ich časový rozsah, špecifikáciu hotových výdavkov a náhrady za stratu času.
7. Splatnosť faktúry bude 30 dní od jej doručenia. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti podľa ods. 6 tohto článku, alebo uvedená špecifikácia bude nejasná alebo nebude zodpovedať skutočnosti, Klient je oprávnený v lehote 7 pracovných dní od jej doručenia faktúru vrátiť. Nová lehota splatnosti začne plynúť po doručení opravenej/doplnenej faktúry.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zastupovania Klienta pred súdom, Poskytovateľ nemá nárok na trovy právneho zastúpenia priznané právoplatným súdnym rozhodnutím. V prípade ich zaplataenia protistranou na účet Poskytovateľa, Poskytovateľ tieto do 5 pracovných dní poukáže na účet Klienta.

Článok V. Ochrana osobných údajov

1. Pri poskytovaní predmetu plnenia podľa tejto Zmluvy dochádza zo strany Poskytovateľa k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb Klienta, a to v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“), v spojení so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZOOU“).
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že spracúvanie osobných údajov o klientoch Klienta a/alebo ďalších fyzických osobách, s ktorými príde Poskytovateľ pri plnení predmetu podľa tejto Zmluvy do kontaktu, je nevyhnutnou súčasťou výkonu advokácie, plnenia zákonných a regulačných povinností Poskytovateľa a ochrany oprávnených záujmov Klienta a Poskytovateľa. Pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto Zmluvy vystupuje Poskytovateľ v pozícii prevádzkovateľa osobných údajov a tieto spracúva v súlade so zákonom č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o advokácii“).
3. Dotknutou osobou sa na účely tejto Zmluvy rozumie osoba, ktorej osobné údaje sú spracúvané v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci na základe tejto Zmluvy uzatvorenej s Klientom, ako aj osoba, ktorej osobné údaje sú spracúvané z dôvodu, že takéto spracúvanie je nevyhnutné pre výkon povolania advokáta podľa Zákona o advokácii.
4. Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutej osoby:
 - za účelom výkonu povolania advokáta v súlade so Zákom o advokácii na právnom základe, ktorým je čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia v spojení s ustanovením § 18 ods. 6 Zákona o advokácii, a to v rozsahu nevyhnutnom na splnenie takéhoto účelu;
 - za účelom poskytovania iných ako právnych služieb (napr. výkon konverzie alebo zaručenej konverzie) na právnom základe, ktorým je čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia, prípadne aj plnenie

zákonnej povinnosti podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia, a to v rozsahu nevyhnutnom na splnenie takéhoto účelu;

- za účelom zabezpečenia súladu s právnymi predpismi a predpismi Slovenskej advokátskej komory na právnom základe, ktorým je čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia, v súvislosti s plnením zákonnej povinnosti, oprávnený záujem advokátov alebo tretích strán podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) Nariadenia, verejný záujem podľa čl. 6 ods. 1 písm. e) Nariadenia alebo obhajovanie právnych nárokov podľa čl. 9 ods. 2 písm. f) Nariadenia, a to v rozsahu nevyhnutnom na splnenie vyššie spomenutých účelov;
- na účely týkajúce sa ochrany oprávnených záujmov, pričom právnym základom je oprávnený záujem advokátov alebo tretích strán podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia, a to v rozsahu nevyhnutnom na splnenie predmetného účelu;
- na marketingové účely, a to na právnom základe, ktorým je súhlas dotknutej osoby podľa čl. 6 ods. 1 písm. a) Nariadenia alebo oprávnený záujem advokátov, alebo tretích strán podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) Nariadenia;
- na štatistické účely, archívne účely vo verejnom záujme a účely historického a vedeckého výskumu, a to na právnom základe, ktorým je čl. 89 Nariadenia;
- na účely plnenia povinností na úseku personalistiky a mzdy, a to na právnom základe, ktorým je čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia, oprávnený záujem podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) Nariadenia, prípadne aj plnenie zmluvy podľa čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia a vo vzťahu k osobitným kategóriám osobných údajov môže ísť o dodatočné podmienky podľa čl. 9 ods. 2 písm. b) Nariadenia;
- za účelom plnenia povinností vyplývajúcich zo zákona o účtovníctve, a to za účelom vedenia účtovníctva, daňových zákonov, prípadne plnenia ďalších zákonných povinností na právnom základe, ktorým je čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia, a to v rozsahu nevyhnutnom na splnenie takéhoto účelu;
- vo výnimočných prípadoch môže Poskytovateľ spracúvať osobné údaje dotknutej osoby na právnom základe, ktorým je súhlas dotknutej osoby, ak bol v jednotlivom prípade takýto súhlas udelený, a to v rozsahu podľa udeleného súhlasu.

5. Poskytovateľ vyhlasuje, že prijal vhodné technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie a preukázanie toho, že spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb sa vykonáva v súlade s platnými právnymi predpismi ochrany osobných údajov na území Slovenskej republiky a tieto bude pravidelne aktualizovať, pričom pri ich zavedení zohľadnil najnovšie poznatky ochrany osobných údajov, náklady na vykonanie opatrení, povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a riziko spracúvania osobných údajov s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou, ktoré spracúvanie osobných údajov predstavuje pre práva dotknutej osoby.
6. Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje dotknutých osôb na základe tejto Zmluvy spracúva v súlade s Nariadením, ZOOU a inými platnými právnymi predpismi, prijal a dodržiava Kódex správania vydaný Slovenskou advokátskou komorou.

Článok VI. Doručovanie

1. Výzva, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon /ďalej len „Výzva“/ jednej zmluvnej strany /ďalej len „Odosielateľ“/ sa považuje za doručenie druhej zmluvnej strane /ďalej len „Adresát“/, ak bola uskutočnená osobne alebo doporučenou zásielkou na adresu Adresáta uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú Adresát naposledy písomne oznámil Odosielateľovi. Výzva sa považuje za doručenie dňom, v ktorom Adresát zásielku prevzal alebo odmietol prevziať alebo dňom, v ktorý sa zásielka zaslaná na adresu Adresáta po márnom uplynutí úložnej lehoty vrátila späť Odosielateľovi, a to aj v prípade, ak bude na vrátenej zásielke uvedený údaj „adresát

neznámy“. Ak bola Výzva zasielaná e-mailom alebo doručovaná osobne v pracovný deň v čase do 16.00 hod., považuje sa za doručení v momente úspešného prenosu, resp. doručenia, ak sa tieto udiali v čase do 16.00 hod. pracovného dňa, inak v nasledujúci pracovný deň.

2. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie Výzvy, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretia tejto Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek zmluvnej strany. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akúkoľvek Výzvu a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

Článok VII.

Spoločné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu 48 mesiacov alebo do vyčerpania sumy 168 000 Eur bez DPH, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
2. Zmluva môže byť pred uplynutím lehoty podľa ods. 1 tohto článku ukončená dohodou alebo výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Zmluvné strany môžu zmluvu písomne kedykoľvek vypovedať aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je dohodnutá v dĺžke jedného mesiaca a začína plynúť prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Poskytovateľ je povinný si pri skončení Zmluvy počínať tak, aby momentom skončenia Zmluvy nevznikla Klientovi škoda, preto sa týmto zaväzuje dokončiť nevyhnutné úkony a vykonať nevyhnutné opatrenia proti zabráneniu vzniku takejto škody.
3. Poskytovateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť len zo závažných dôvodov, a to najmä:
 - a) ak sa narušila dôvera medzi Poskytovateľom a Klientom alebo pokyn Klienta je v rozpore s predpismi Slovenskej advokátskej komory,
 - b) ak Klient aj napriek poučeniu zo strany Poskytovateľa trvá na tom, aby Poskytovateľ postupoval podľa jeho pokynu,
 - c) ak Klient neposkytne Poskytovateľovi dohodnutú odmenu.
4. Klient je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť:
 - a) v prípade, ak Poskytovateľ nevykoná v lehote úkony potrebné na zachovanie/zabezpečenie nárokov/oprávnených záujmov Klienta
 - b) ak sa narušila dôvera medzi Klientom a Poskytovateľom
5. V prípade odstúpenia od Zmluvy sa táto Zmluva zrušuje dňom doručenia odstúpenia druhej strane.
6. Zmluvné strany môžu zmluvný vzťah dokončiť dohodou ku ktorémukoľvek dňu za podmienky, že dohoda bude obsahovať spôsob usporiadania vzájomných vzťahov ku dňu ukončenia Zmluvy.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že najneskôr v deň ukončenia tejto Zmluvy Poskytovateľ odovzdá a Klient prevezme spisovú agendu, ak sa nedohodnú inak.
8. Ukončením tejto Zmluvy akýmkoľvek spôsobom nie sú dotknuté ustanovenia týkajúce sa záväzku Poskytovateľa odovzdať a záväzku Klienta prevziať spisovú agendu podľa ods. 7 tohto článku Zmluvy a rovnako ani záväzkov zmluvných strán týkajúcich sa náhrady škody, resp. iných

pretrvávajúcích nárokov, a to najmä, nie však výlučne nárok Poskytovateľa na úhradu odmeny za už poskytnutú právnu pomoc podľa tejto Zmluvy.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Poskytovateľ zastupuje Klienta slovom a písmom pri konaní pred príslušnými orgánmi na základe osobitných plných mocí;
2. Ustanovenia tejto Zmluvy možno meniť len písomnými číslovanými dodatkami po dohode oboch zmluvných strán.
3. Táto Zmluva je vypracovaná v troch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých dve obdrží Klient a jedno Poskytovateľ.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu dôkladne prečítali, jej obsahu, právam a povinnostiam z nej pre nich vyplývajúcich úplne porozumeli a zaväzujú sa ich v celom rozsahu bezvýhradne plniť, ich vôľa je slobodná a vážna, ako aj prostá akéhokoľvek omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú, čím Zmluva nadobúda platnosť. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Poskytovateľ:

Klient:

PESCHLOVÁ PODHORSKÁ
advokátska kancelária s.r.o.
JUDr. Jana Peschlová
konateľ

Mestská časť Bratislava - Staré Mesto
Ing. Matej Vagač
starosta